

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, mit Artelac® Rebalance EDO® haben Sie sich für ein Mehrkomponenten-Produkt entschieden, das Ihnen lang anhaltende Befeuchtung, Linderung und Schutz bei Trockenen Augen aufgrund von chronischer Tränenfilmstörung bietet. Artelac® Rebalance EDO® enthält wichtige, natürlich im Tränenfilm vorkommende Inhaltsstoffe, die helfen, fehlende Tränenflüssigkeit zu ergänzen und den Tränenfilm wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Dadurch kann dieser seine Aufgaben, wie z. B. Befeuchtung der Augenoberfläche, wieder wahrnehmen und für eine gesunde und geschützte Augenoberfläche sorgen.

Artelac® Rebalance EDO® sorgt für eine Unterbrechung der Kaskade der Trockenen-Augen-Symptome, wie z. B. trockene, müde, gerötete, brennende und/oder schmerzende Augen. Es ergänzt die natürliche Tränenflüssigkeit und sorgt für ein besseres Gleiten der Lider auf dem Auge.

- Artelac® Rebalance EDO® enthält wichtige, natürlich im Tränenfilm vorkommende Inhaltsstoffe, die für eine lang anhaltende Befeuchtung und Linderung Ihrer Symptome sorgen. Dazu gehört z. B. Hyaluronsäure – ein sehr effektiver, Wasser bindender Feuchtigkeitsspende – , Nährstoffe und essentielle Elektrolyte, wie z. B. Kalium, Magnesium, Natrium und Kalzium.
- Artelac® Rebalance EDO® enthält Vitamin B₁₂, das unterstützend für einen zusätzlichen Schutz Ihrer Augenoberfläche sorgt. Vitamin B₁₂ verleiht Artelac® Rebalance EDO® ganz natürlich seine rosa Färbung, die sich beim Eintropfen und Blinzeln umgehend auflöst.
- Artelac® Rebalance EDO® besteht aus einer 2-Polymer-Kombination, um die Dauer der Linderung Ihrer Symptome zu verlängern.
- Artelac® Rebalance EDO® ist hypotonisch und beruhigt so das Auge, da es die Wiederherstellung des physiologischen osmotischen Gleichgewichts des Tränenfilms und der Augenoberfläche unterstützt.
- Artelac® Rebalance EDO® ist frei von Konservierungsstoffen.
- Artelac® Rebalance EDO® ist einfach anzuwenden, gut verträglich und sicher.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen zur Anwendung dieses Produkts. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker oder setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Bausch + Lomb wünscht Ihnen und Ihren Augen eine gute Besserung!

Zusammensetzung:

Artelac® Rebalance EDO® enthält 0,15% Hyaluronsäure, 0,5% Polyethylenglycol 8000 (Viscoelactor™), Kaliumchlorid, Kalziumchlorid, Magnesiumchlorid, Natriumchlorid, Vitamin B₁₂, steriles Wasser.

Packungsgröße:

Artelac® Rebalance EDO® ist in einer Packung mit 30 Ein-Dosis-Ophtiolen zu je 0,5ml Augentropfenlösung erhältlich.

Verwendungszweck von Artelac® Rebalance EDO®:

Artelac® Rebalance EDO® eignet sich bestens zur Beruhigung und Linderung der Symptome bei anhaltend Trockenen Augen aufgrund chronischer Tränenfilmstörung. Chronische Tränenfilmstörung kann durch eine Reihe von Faktoren verursacht werden, darunter Entzündungen und Dysfunktion der Tränendrüse und der Augenlider und/oder mangelhafte Qualität der Tränenflüssigkeit.

Wenn eine dieser Störungen auftritt, kann dies einhergehen mit:

Entzündung der Augenoberfläche, Rötung, brennende Augen, Trockenheit, Lichtempfindlichkeit sowie mit dem Gefühl von müden, schmerzenden Augen und dem sog. Sandkorngedühl. Ebenso können bestimmte Medikamente (wie die Anti-Baby-Pille, Antihistaminika, Betablocker, Antispasmodika, Diuretika), medizinische Eingriffe (wie LASIK-Operationen oder refraktive Operationen) und bestimmte Krankheiten sowie Konservierungsstoffe in einigen Augentropfen eine wichtige Rolle bei der Entstehung von Trockenen Augen spielen.

Aufgrund der Komplexität einer Tränenfilmstörung sind die Behandlungsmöglichkeiten begrenzt. Artelac® Rebalance EDO® ist mit seiner Mehrkomponenten-Lösung jedoch bestens geeignet, für eine lang anhaltende Linderung bei Trockenen Augen zu sorgen.

Wie oft ist Artelac® Rebalance EDO® anzuwenden?

Je nach Schweregrad und Intensität Ihrer Symptome erfordert die Behandlung von Trockenen Augen ein individuelles Behandlungsschema. Geben Sie 3- bis 5-mal täglich, einen Tropfen Artelac® Rebalance EDO® in jedes Auge.

Wichtige Informationen zur Anwendung von Artelac® Rebalance EDO®:

In seltenen Fällen kann dieses Produkt Überempfindlichkeitsreaktionen, wie z. B. lokale allergische Reaktionen, verursachen. In diesen Fällen sollte das Produkt nicht mehr verwendet werden.

Zur besseren Verträglichkeit sind in Artelac® Rebalance EDO® keine Konservierungsstoffe enthalten und jede Einzeldosis ist nach Gebrauch zu entsorgen.

Bitte verwenden Sie Artelac® Rebalance EDO® nicht mehr nach dem Verfalldatum.

Nicht verwenden, wenn die Ein-Dosis-Ophtiolen beschädigt sind.

Bei Anwendung verschiedener Augenpräparate warten Sie erst ca. 15 Minuten, bevor Sie ein weiteres Präparat eintropfen.

Artelac® Rebalance EDO® ist für alle Arten von Kontaktlinsen geeignet und kann direkt auf die Kontaktlinsen getropft werden.

Artelac® Rebalance EDO® hat aufgrund des Inhaltsstoffes Vitamin B₁₂ (Cyanocobalamin) eine rosa Färbung, die schnell nach dem Eintropfen verschwindet. Diese färbt nicht auf Kleidung und Kontaktlinsen ab.

Artelac® Rebalance EDO® ist folgendermaßen anzuwenden:

Die Abbildungen zeigen Ihnen, wie einfach und sicher Artelac® Rebalance EDO® anzuwenden ist. **Voici comment utiliser Artelac® Rebalance EDO®:**

Les illustrations montrent comment utiliser simplement et facilement Artelac® Rebalance EDO®.

Come utilizzare Artelac® Rebalance Senza Conservanti:

Le seguenti figure illustrano come utilizzare Artelac® Rebalance EDO®, un'operazione semplice e facile.

1. Ein-Dosis-Ophtiole an der Kennzeichnung festhalten und vom Riegel abtrennen
Séparez une unidose de son chapelet en la tenant par l'étiquette.

Afferrandolo dall'etichetta, separare un flaconcino dagli altri.



2. Obere Verschlusskappe der Ein-Dosis-Ophtiole abdrehen.
Ouvrez une unidose en tournant le capuchon sur lui-même.

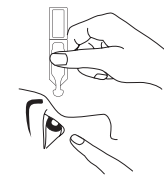
Girare il cappuccio del flaconcino monodose per rimuoverlo.



3. Legen Sie Ihren Kopf leicht nach hinten, ziehen Sie Ihr unteres Augenlid mit einem Finger Ihrer freien Hand leicht nach unten. Halten Sie die Ein-Dosis-Ophtiole so senkrecht wie möglich mit der Tropfspitze nach unten zeigend über Ihr Auge und drücken Sie vorsichtig einen Tropfen heraus.

Inclinez légèrement la tête vers l'arrière et tirez délicatement votre paupière inférieure vers le bas avec un doigt de votre main libre. Tenez le flacon unidose aussi verticalement que possible au-dessus de votre œil avec l'embout dirigé vers le bas, puis appuyez délicatement sur le flacon unidose pour instiller une goutte dans l'œil.

Reclinare la testa leggermente all'indietro ed abbassare delicatamente la palpebra inferiore con un dito della mano libera. Tenere il flaconcino monodose in posizione verticale sull'occhio con l'applicatore puntato verso il basso, poi premere delicatamente il flaconcino per applicare una goccia nell'occhio.



4. Schließen Sie danach Ihr Auge, bewegen Sie es hin und her und zwinkern Sie mit dem Augenlid, um den Tropfen optimal auf der Augenoberfläche zu verteilen.

Vermeiden Sie den Kontakt der Ein-Dosis-Ophtiole mit Ihren Augen oder Fingern, um eine mögliche Verunreinigung der Lösung zu verhindern.

Ensuite, fermez l'œil et faites-le bouger lentement d'avant en arrière, puis clignez de l'œil pour une répartition optimale de la solution ophtalmique à la surface de l'œil.

Évitez tout contact entre l'extrémité du flacon unidose et l'œil ou les doigts pour prévenir une éventuelle contamination de la solution.

Quindi chiudere l'occhio, muoverlo lentamente e poi strizzare gli occhi, per consentire una distribuzione ottimale delle gocce sulla superficie oculare.

La punta del flaconcino monodose non deve toccare gli occhi o le dita, per evitare qualsiasi possibile contaminazione del collirio.

Cher utilisateur,

Merci d'avoir choisi Artelac® Rebalance EDO®! Il s'agit d'une solution multicomposant idéale pour un soulagement et une protection durables en cas de sécheresse oculaire due à un dysfonctionnement lacrymal chronique. Artelac® Rebalance EDO® contient les composants-clés naturellement présents dans les yeux et aide à compenser les déficits lacrymaux et à rééquilibrer le film lacrymal pour qu'il puisse à nouveau fonctionner et assurer la protection attendue. Artelac® Rebalance EDO® sert à soulager une succession de signes et de symptômes dus à un dysfonctionnement lacrymal chronique, tels que sensations de brûlure, yeux fatigués, sensations de grains de sable, rouges et/ou douloureux. Il aide à compléter le liquide lacrymal naturel par une lubrification et une hydratation instantanées pour soulager vos yeux tout en favorisant une surface oculaire saine, et par conséquent, un soulagement et une protection durables.

• Artelac® Rebalance EDO® contient les composants-clés naturellement présents dans les yeux et dans les larmes, et qui assurent une hydratation et un soulagement maximums, tels que l'hyaluronate de sodium, une substance hydratante efficace qui fixe l'eau, des éléments nutritifs et des ions essentiels (tels que le potassium, le magnésium, le sodium et le calcium) pour la surface oculaire.

• Artelac® Rebalance EDO® contient également de la vitamine B₁₂ pour une protection supplémentaire de la surface oculaire. La vitamine B₁₂ donne aussi sa couleur rose à Artelac® Rebalance EDO®, qui se dissipe rapidement en clignant des yeux.

• Artelac® Rebalance EDO® contient des polymères doubles pour prolonger la durée du soulagement.

• Artelac® Rebalance EDO® est hypotonique et apaise les yeux en favorisant le rétablissement de l'équilibre osmotique physiologique du film lacrymal et de la surface oculaire.

• Artelac® Rebalance EDO® ne contient aucun agent de conservation.

• Artelac® Rebalance EDO® est facile à utiliser, bien toléré et sûr.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi – il contient des informations importantes sur la manière d'utiliser ce produit. Si vous avez des questions, veuillez les poser à votre pharmacien, à votre médecin ou contactez-nous.

Bausch + Lomb vous souhaite un bon rétablissement, à vous et à vos yeux!

Composition:

Artelac® Rebalance EDO® contient les ingrédients suivants : acide hyaluronique à 0,15%, polyéthylène-glycol 8000 (Viscoelactor™), chlorure de potassium, chlorure de calcium, chlorure de magnésium, chlorure de sodium, vitamine B₁₂ et eau stérile.

Présentation:

Artelac® Rebalance EDO® existe en 30 flacons unidoses de 0,5ml de collyre.

Emploi prévu d'Artelac® Rebalance EDO®:

Artelac® Rebalance EDO® est idéal pour soulager et apaiser les symptômes de sécheresse oculaire persistante due à un déficit lacrymal chronique. Un déficit lacrymal chronique peut être dû à un certain nombre de facteurs, y compris à une inflammation et à un dysfonctionnement de la glande lacrymale, à une anomalie palpébrale et/ou à un liquide lacrymal de qualité médiocre.

Lorsque l'un ou plusieurs de ces facteurs compromettent vos larmes, cela entraîne un déséquilibre du film lacrymal suivi d'une

succession de signes et de symptômes désagréables tels que : inflammation de la surface oculaire, sensations de brûlure dans les yeux, sécheresse, sensibilité à la lumière, fatigue oculaire, sensations de grains de sable et douleurs oculaires. Certains médicaments et certaines procédures (p. ex. pilule contraceptive, antihistaminiques, bêta-bloquants, antispasmodiques ; et opération LASIK ou chirurgie réfractive), certaines maladies et certains conservateurs présents dans certains collyres, peuvent jouer un rôle important dans le développement de la sécheresse oculaire.

Compte tenu de la nature complexe d'un dysfonctionnement lacrymal, les traitements sont limités; mais Artelac® Rebalance EDO® contient de multiples composants qui permettent un soulagement de longue durée de la sécheresse oculaire en complétant le film lacrymal naturel avec des composants essentiels à un fonctionnement satisfaisant. Artelac® Rebalance EDO® permet de stopper la succession de symptômes de sécheresse oculaire, de lubrifier les yeux et de protéger la surface oculaire.

À quelle fréquence faut-il utiliser Artelac® Rebalance EDO®?

Le traitement de la sécheresse oculaire nécessite un schéma thérapeutique individuel en fonction de la gravité et de l'intensité de vos symptômes. Instillez une goutte d'Artelac® Rebalance EDO® dans les yeux 3 à 5 fois par jour. Faites attention de ne pas toucher la paupière ou les cils avec la pointe du flacon unidose.

Informations importantes concernant l'utilisation d'Artelac® Rebalance EDO®:

Dans de rares cas, ce produit peut provoquer des réactions d'hypersensibilité, telles que des réactions allergiques locales, auquel cas il faudra arrêter le traitement.

Afin d'augmenter la tolérance, Artelac® Rebalance EDO® ne contient aucun agent de conservation et chaque flacon unidose doit être jeté après utilisation.

Ne pas utiliser Artelac® Rebalance EDO® après la date d'expiration.

Ne pas utiliser quand un flacon unidose est endommagé.

Si vous utilisez différents collyres, veuillez attendre environ 15 minutes avant d'utiliser le second collyre.

Artelac® Rebalance EDO® convient à une utilisation avec des lentilles de contact

Artelac® Rebalance EDO® est de couleur rose en raison de la présence de vitamine B₁₂ (cyanocobalamine), qui ne déteint toutefois ni sur les vêtements ni sur les lentilles de contact et disparaît avec les larmes.

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto Artelac® Rebalance EDO®, un collirio ideale che, grazie ai suoi componenti, è in grado di alleviare la sindrome dell'occhio secco causata da lacrimazione persistente. Artelac® Rebalance EDO® è formulato con composti naturalmente contenuti nell'occhio e nelle lacrime ed aiuta ad integrare la carenza lacrimale ed a riequilibrare il film lacrimale che fornisce la protezione necessaria. Il collirio agisce sui sintomi causati dalla disfunzione lacrimale persistente, come bruciore, stanchezza, rossore e/o dolore. Il collirio reintegra le lacrime naturali grazie alla sua azione lubrificante e idratante, procura un immediato sollievo, e allo stesso tempo, favorisce un ambiente idoneo allo sviluppo di una superficie oculare sana per una protezione a lungo termine.

- Artelac® Rebalance EDO® è formulato con ingredienti naturalmente contenuti negli occhi e nelle lacrime, come l'acido ialuronico, un idratante naturale che si lega all'acqua, sostanze nutritive e ioni purificanti (come potassio, magnesio, sodio e calcio) che ottimizzano l'idratazione e procurano sollievo alla superficie oculare.
- Artelac® Rebalance EDO® contiene anche la Vitamina B₁₂, che protegge ulteriormente la superficie oculare. La colorazione rosa di Artelac® Rebalance EDO® (che sparisce non appena si chiudono gli occhi) è dovuta alla Vitamina B₁₂.
- Artelac® Rebalance EDO® è formulato con due polimeri per prolungare il sollievo dai sintomi.
- Artelac® Rebalance EDO® è ipotonico e calmante poiché aiuta a ripristinare l'equilibrio osmotico del film lacrimale e della superficie oculare.
- Artelac® Rebalance EDO® non contiene conservanti.
- Artelac® Rebalance EDO® è facile da utilizzare, ben tollerato e sicuro.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sulle modalità di utilizzo del prodotto. Per qualsiasi domanda, si rivolga al farmacista, al medico oppure ci può contattare.

Tanti auguri a lei e ai suoi occhi da Bausch + Lomb!

Composizione:

Artelac® Rebalance EDO® contiene: acido ialuronico 0,15%, glicole polietilenico 8000 (Viscoelactor™), cloruro di potassio, cloruro di calcio, cloruro di magnesio, cloruro di sodio, vitamina B₁₂ e acqua sterile.

Formulazione:

La confezione di Artelac® Rebalance EDO® comprende 30 flaconcini monodose da 0,5 ml di soluzione oculare.

Indicazioni di Artelac® Rebalance EDO®

Artelac® Rebalance EDO® è indicato principalmente nella sindrome dell'occhio secco causata da carenza lacrimale persistente, per alleviarne e calmarne i sintomi. La lacrimazione persistente può essere causata da fattori diversi, come infiammazione e disfunzione della ghiandola lacrimale, deficit palpebrali e/o lacrime di scarsa qualità.

Questi fattori compromettono le lacrime e causano uno squilibrio del film lacrimale, con una conseguente cascata di sintomi tra cui infiammazione della superficie oculare, rossore, bruciore, secchezza, ipersensibilità alla luce, sensazione di stanchezza, fastidio e dolore agli occhi. Inoltre, anche alcuni farmaci e procedure (come pillola anticoncezionale, antistaminici, betabloccanti, antispasmodici, diuretici, interventi LASIK o di chirurgia refrattiva), e determinate malattie ed i conservanti contenuti nei colliri sono chiamati in causa nello sviluppo della sindrome dell'occhio secco.

Vista la natura complessa della disfunzione lacrimale, vi sono poche terapie disponibili: Artelac® Rebalance EDO® allevia a lungo termine i sintomi dell'occhio secco grazie ai suoi ingredienti che reintegrano il film lacrimale naturale e ne consentono il corretto funzionamento. Il collirio contribuisce a bloccare la cascata dei sintomi associati alla sindrome dell'occhio secco, a lubrificare l'occhio e a proteggerne la superficie.

Quanto spesso deve essere applicato Artelac® Rebalance EDO®?

La cura della sindrome dell'occhio secco varia da caso a caso, a seconda della gravità e dell'intensità dei sintomi. Mettere una goccia di Artelac® Rebalance EDO® nell'occhio da 3 a 5 volte al giorno. L'applicatore del flaconcino monodose non deve toccare la palpebra o le ciglia.

Informazioni importanti sull'utilizzo di Artelac® Rebalance EDO®:

Il prodotto può causare, in casi rari, reazioni di ipersensibilità come reazioni allergiche locali. In tali casi il trattamento deve essere sospeso.

Artelac® Rebalance EDO® non contiene conservanti ma per aumentarne ulteriormente la tollerabilità, il flaconcino monodose deve essere utilizzato una volta sola.

Non utilizzare Artelac® Rebalance EDO® dopo la data di scadenza indicata.

Non utilizzare i flaconcini monodose eventualmente danneggiati.

Se si sta assumendo anche altri preparati oculari, occorre lasciare passare circa 15 minuti prima di applicare l'altro collirio.

Artelac® Rebalance EDO® può essere usato con le lenti a contatto.

La colorazione rosa di Artelac® Rebalance EDO® è dovuta alla presenza di Vitamina B₁₂ (cianocobalamina), ma non macchia gli indumenti né le lenti a contatto e qualsiasi eventuale traccia di colore si dissolve nelle lacrime.

STERILE A

Sterilisationsmethode, aseptisch
Méthode de stérilisation, aseptique
Metodo asettico di sterilizzazione



Medizinprodukt ist im Temperaturbereich von +1°C bis +25°C zu lagern.
Conservare il dispositivo medico ad una temperatura compresa tra +1°C e +25°C.



Verwenden Sie keine beschädigten Ein-Dosis-Ophtiolen.
Ne pas utiliser Artelac® Rebalance EDO® si un flacon unidose est endommagé.
Non utilizzare Artelac® Rebalance EDO® se il flaconcino monodose è danneggiato.



Vor Licht schützen!
Protéger de la lumière!
Non esporre alla luce!



Mindestverwendbarkeitsdatum
Date de péremption
Data di scadenza



Gebrauchsanleitung beachten!
Suivre le mode d'emploi!
Seguire le istruzioni di utilizzo!



Chargennummer
Numéro de lot
Numero del lotto



Ein-Dosis-Ophtiolen nur einmal verwenden.
Un flacon unidose ne doit être utilisé qu'une seule fois.
Utilizzare i flaconcini monodose una sola volta.



Pharmaplast Vertriebsgesellschaft mbH
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin / Berlino
Germany / Allemagne / Germania

Vertrieb/Distribution/Distributore:

Bausch & Lomb GmbH, D-13581 Berlin
Bausch & Lomb Swiss AG, CH-6301 Zug
Bausch & Lomb GmbH, A-1300 Wien

Kundenservice/Service Clientèle/ Servizio Assistenza Clienti:

„Abteilung Artelac®“
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin
Tel.: +49(30) 33093 - 5050
Fax: +49 (30) 33093 - 399
E-Mail: auge@bausch.com
www.bausch-lomb.de

®/™ are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.
© Bausch & Lomb Incorporated

